

Proyecto de Mejora de las Instalaciones del Primer Acueducto del Sur

Preguntas Frecuentes

marzo 2024

Resumen del proyecto

¿Qué es el Proyecto de Mejora de las Instalaciones del Primer Acueducto del Sur?

El Proyecto de Mejora de las Instalaciones del Primer Acueducto del Sur mejorará 99 estructuras auxiliares del acueducto en calles, a lo largo de las vías de acceso y dentro de las servidumbres de paso para las Tuberías 1 y 2 del Primer Acueducto. Estas dos instalaciones regionales importantes tienen la capacidad de transportar hasta 120 millones de galones de agua al día a la región de San Diego.

Las mejoras específicas del Primer Acueducto incluirán una combinación de mantenimiento, recambio mecánico, recuperación y mejoras de ingeniería.

¿Dónde está el Primer Acueducto?

El Primer Acueducto se extiende a lo largo de 35 millas por Valley Center, Escondido, la ciudad de San Diego/Rancho Bernardo, Poway y zonas no incorporadas del condado de San Diego. Las instalaciones del Primer Acueducto del Sur abarcan 21 millas entre Hubbard Hill en el norte de Escondido y la Reserva San Vicente en Lakeside.

¿Por qué se construyó el Primer Acueducto?

Convertido en un centro importante de la Marina de los Estados Unidos, San Diego registró un drástico aumento de la población al finalizar la Segunda Guerra Mundial. La región necesitaba un suministro de agua a largo plazo y el presidente Roosevelt ordenó a la Marina que financiara y supervisara la construcción de un acueducto para transportar agua del Río Colorado a la Reserva San Vicente. El agua comenzó a circular por el Acueducto San Vicente, conocido hoy como Tubería 1 del Primer Acueducto de San Diego, el 28 de noviembre de 1947. Una vez terminado, el acueducto se transfirió a la Water Authority.

Cuando la sequía afectó significativamente al condado de San Diego en 1950, el gobierno federal activó los planes para construir una segunda tubería importante. En 1954, la Tubería 2 pasó a manos de la Water Authority y comenzó a suministrar agua a la región de San Diego.

¿Cuánta agua se transporta por las tuberías del Primer Acueducto?

El Primer Acueducto consta de dos tuberías principales de entre 48 y 54 pulgadas de diámetro. Las dos tuberías pueden transportar hasta 120 millones de galones de agua al día a la región de San Diego.



San Diego County Water Authority y sus agencias miembros están coordinando en estrecha colaboración a fin de preparar y minimizar los impactos de las obras.

Escanee aquí para obtener más información.



San Diego County
Water Authority

sdcwa.org/first-aqueduct
(877) 682-9283, ext. 7004
FirstAqueduct@sdcwa.org

[f](#) [X](#) [@](#) [v](#) [in](#) [@sdcwa](#)

¿Por qué es necesario mejorar el Primer Acueducto del Sur?

El mantenimiento proactivo de las infraestructuras hídricas regionales más importantes respalda el objetivo de la Water Authority de abastecer agua segura y fiable a un precio asequible. Este proyecto es necesario para mejorar las operaciones del histórico Primer Acueducto. Aunque el Primer Acueducto ha demostrado ser fiable durante muchas décadas, las instalaciones en superficie y subterráneas conectadas al Primer Acueducto necesitan una combinación de mantenimiento, recambio mecánico y mejoras de ingeniería para garantizar que seguirá sirviendo a la región de San Diego durante muchas décadas.

¿Qué incluirán las mejoras?

El proyecto incluirá la inspección del estado de las tuberías junto con mejoras en las bóvedas de hormigón, compuertas de entrada, los suelos, las válvulas, los respiraderos, las boquillas de las tuberías, los componentes mecánicos de las válvulas, los elementos de ventilación, las tuberías, las escaleras de acceso y los dispositivos de seguridad afines.

Estas estructuras tienen válvulas de descarga para la salida del agua y el desagüe de las tuberías, puntos de acceso a las tuberías o válvulas de aire para permitir la salida y entrada de aire en las tuberías. También se están ampliando las conexiones a las existentes instalaciones de control de caudal entre las dos tuberías de agua para mejorar la flexibilidad operativa y mantener el suministro a las agencias miembros durante las obras.

¿Cuánto costará el proyecto?

El costo previsto del proyecto es de \$66 millones.

¿Cómo se financiará este proyecto?

Este proyecto se financiará a través de las tarifas de agua pagadas por las agencias miembros de la Water Authority y, en última instancia, los usuarios de toda la región a través de sus facturas mensuales de agua. Los fondos ya se han reservado como parte del Programa de Mejoras de Capital de la Water Authority.

El proyecto se financia como parte del Programa de Mejoras de Capital (CIP, por sus siglas en inglés), aprobado por la junta directiva de la Water Authority. Se prevé que esta inversión extenderá en más de 50 años la vida útil de las tuberías y sus estructuras auxiliares.

¿Cómo se mantendrán las instalaciones del Primer Acueducto en el futuro?

Las mejoras oportunas forman parte del [Programa de Administración de Activos](#) de la Water Authority, que usa la tecnología de inspección más avanzada para monitorear el estado de las 308 millas de tuberías de gran diámetro. Esto permite extender la vida útil del sistema regional de suministro de agua, además de evitar cierres imprevistos y reparaciones de emergencia costosas.

¿Con qué frecuencia necesitará la Water Authority acceder a las zonas para su operación y mantenimiento?

El personal de operaciones y mantenimiento de la Water Authority realiza anualmente trabajos de nivelación, reparación de alcantarillas, siega, control de la vegetación y mantenimiento de las estructuras de las tuberías. El equipo encargado de los derechos de paso realiza patrullas regulares para detectar cualquier trabajo no autorizado que ponga en peligro la seguridad y fiabilidad del suministro de agua.

¿Qué es un derecho de paso?

La Water Authority mantiene 308 millas de tuberías y 1.400 estructuras e instalaciones auxiliares. Estas instalaciones se encuentran dentro de las 168 millas que integran el derecho de paso de la Water Authority. La mayor parte del derecho de paso aplica a las propiedades próximas a nuestras tuberías y a otras instalaciones. El derecho de paso es el terreno que la Water Authority posee o que tiene derecho a usar para operar, mantener o reparar sus instalaciones. La mayor parte del derecho de paso de la Water Authority se encuentra en forma de servidumbres (ver más abajo). El derecho de paso de la Water Authority se inspecciona con patrullas periódicas y el uso de drones.

El control del derecho de paso para preservar la capacidad de la Water Authority de acceder o reparar rápidamente las instalaciones de agua cuando sea necesario es un esfuerzo continuo importante. Comuníquese con un representante al (858) 522-6900 para obtener más información o llame al 811, **DigAlert**, antes de cavar.

¿Qué es una servidumbre de servicios públicos?

Una servidumbre es el derecho a cruzar, ingresar o usar de cualquier otro modo el terreno de otra persona para un fin determinado sin ser propietario del mismo. Las servidumbres de servicios públicos son uno de los tipos más comunes de servidumbres y permiten a una empresa o agencia de servicios públicos acceder y modificar partes de la propiedad privada que están ubicadas cerca de cables, tuberías e infraestructuras similares. Las servidumbres son permanentes y se indican en el informe de titularidad de la propiedad cuando esta se transfiere del vendedor al comprador. La Water Authority debe ser consultada antes de realizar cualquier mejora en las servidumbres, como plantar arbustos/árboles o construir cercas u otras estructuras. Informarnos anticipadamente sobre las obras ayuda a garantizar que las mejoras sean compatibles con nuestras servidumbres. Comuníquese con un representante al (858) 522-6900 para obtener más información o llame al 811, **DigAlert**, antes de cavar.

¿Qué es una invasión?

Una invasión incluye las modificaciones o ampliaciones que invaden una propiedad ajena o una servidumbre. Por ejemplo, se produce una invasión cuando los propietarios construyen una cerca alrededor de su propiedad y la extienden a la propiedad de su vecino o a una servidumbre.

Obras

¿Dónde se llevarán a cabo las obras en el Primer Acueducto?

Las obras se realizarán por fases a lo largo de las 21 millas del segmento sur del Primer Acueducto en Escondido, Ciudad de San Diego (Rancho Bernardo), Poway y zonas no incorporadas del Condado de San Diego. Alrededor del 10% de las estructuras se encuentran en un entorno urbano (Escondido), el 20% en espacios abiertos ([Sycamore Canyon/Goodan Ranch County Preserve](#)) y el 70% en zonas residenciales.

¿Cuándo comenzarán las obras?

La construcción comenzará en la parte sur de la alineación cerca de Goodan Ranch y avanzará hacia el norte. Las obras comenzarán en el verano de 2024. La Water Authority se esforzará por mantener una comunicación y contacto proactivo a lo largo del proyecto, por lo que los vecinos cercanos recibirán más detalles antes del inicio de las obras.

¿Cuánto tiempo durarán las obras?

Las obras durarán alrededor de 2,5 años, desde el verano de 2024 hasta el verano de 2026. No obstante, la construcción de las más de 100 instalaciones individuales se llevará a cabo en fases a fin de reducir el impacto para los vecinos, las empresas y el público. Las obras en la mayoría de los sitios se extenderán de 2 a 6 semanas y varios meses en los sitios más complejos.

¿En cuántas fases se realizarán las obras?

Las obras en la Tubería 2 se realizarán durante el primer año del proyecto. Una vez finalizadas estas obras, la Tubería 2 se pondrá nuevamente en servicio y se cerrará la Tubería 1. Las obras en la Tubería 1 se llevarán a cabo en el segundo año del proyecto. El contratista preparará un calendario en el que indicará, con una antelación de 2 a 4 semanas, dónde tiene previsto trabajar y durante cuánto tiempo. Los equipos de obras y de divulgación pública monitorearán atentamente el calendario y se coordinarán con las partes afectadas.

¿Me afectarán las obras? ¿Qué puedo esperar?

Las zonas de obras incluirán más de 100 sitios específicos en Escondido, San Diego (Rancho Bernardo), Poway y zonas no incorporadas del condado de San Diego. Los impactos de las obras variarán en función de factores como la profundidad de las obras, la ubicación, el tamaño de las instalaciones y el alcance de las mejoras. Los detalles de las obras y la duración por sitio se comunicarán a las partes afectadas y al público a medida que comience cada fase. Algunos impactos posibles incluyen ruido, polvo, luces, maquinaria pesada, señales acústicas de emergencia, entrega de materiales, cercado, basura y zonas de almacenamiento temporal de material de construcción.

Las medidas de mitigación incluirán el control del tránsito y desvíos de calles, zonas designadas de estacionamiento, señalización de las obras, cambios en las vías peatonales y ciclistas y carteles de orientación en [Sycamore Canyon/Gooden Ranch County Preserve](#) para los usuarios de los senderos de ciclismo y caminatas afectados. El público tiene a su disposición un [mapa interactivo](#) basado en el sistema de información geográfica (SIG) que le permitirá ingresar su dirección y obtener más información sobre posibles obras en su comunidad.

La Water Authority mantiene una comunicación constante con las partes interesadas que se verán directamente afectadas por las obras y seguirá ofreciendo la información más actualizada sobre los calendarios y los impactos a lo largo del proyecto.

¿Qué medidas de seguridad y prácticas de prevención de la contaminación de las aguas pluviales se implementarán durante las obras?

La Water Authority está trabajando para garantizar medidas de seguridad y de mitigación en las zonas afectadas durante las obras. Durante las obras se emplearán prácticas estándar como el control del tránsito, la prevención de la escorrentía de aguas pluviales y la señalización para el público. Todas las mejoras de las infraestructuras cumplirán las normas de ingeniería vigentes y permitirán un acceso, operación y mantenimiento seguros.

¿Las obras afectarán a los negocios? ¿Hay recursos disponibles para ayudar a los negocios?

Algunos negocios de Escondido tendrán obras cercanas. La Water Authority se está reuniendo de forma proactiva con los negocios y otras partes interesadas, entre ellas escuelas, centros religiosos, asociaciones de propietarios de viviendas (HOA, por sus siglas en inglés), la Cámara de Comercio de Greater Escondido y grupos comunitarios, a fin de ofrecerles información sobre el proyecto, incluyendo medidas de seguridad que se implementarán durante las obras como el control del tránsito, además de abordar cualquier inquietud.

¿Se verá afectado el estacionamiento en la calle?

En algunos vecindarios, el estacionamiento en la calle se limitará durante las obras. La Water Authority seguirá trabajando con los vecinos y los negocios para ayudarlos a prepararse y reducir los impactos de las obras.

¿Habrá más tráfico, desvíos o cierres de calles?

Las obras suelen requerir el cierre de calles y desvíos, lo que puede afectar a las condiciones de tráfico. La Water Authority cooperará con los vecinos y los negocios para ayudarlos a prepararse y reducir los posibles impactos de las obras en las calles de superficie y vías públicas cercanas.

¿Se verá afectado mi servicio de agua durante las obras?

La Water Authority está coordinando con las agencias minoristas de agua para garantizar que los vecinos y los negocios tengan acceso sin interrupciones al servicio de agua las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Si es necesario realizar cortes de agua localizados debido a situaciones excepcionales, la Water Authority colaborará con las agencias miembros y con los vecinos para minimizar los posibles impactos.

Una vez finalizadas las obras, ¿puedo plantar árboles, arbustos o construir una cerca en la servidumbre?

La Water Authority debe ser consultada antes de realizar cualquier mejora en propiedades privadas ubicadas dentro de nuestra servidumbre para garantizar el cumplimiento de la normativa vigente. La página web sobre el [derecho de paso](#) de la Water Authority ofrece información detallada. El Capítulo 7 del Código Administrativo de la Water Authority describe los usos permitidos de las servidumbres. Puede leer más al respecto aquí: [Código Administrativo - Capítulo 7.00 - Normativa sobre los derechos de paso y la propiedad](#). Comuníquese con un representante al (858) 522-6900 para obtener más información o llame al 811, **DigAlert**, antes de cavar.

Más información

¿Dónde puedo obtener más información sobre las obras en mi zona?

La Water Authority y sus agencias miembros están coordinando en estrecha colaboración a fin de preparar y minimizar los impactos de las obras entre los vecinos y negocios. Las obras consistirán en diferentes tipos de actividades en cada sitio y el trabajo variará en su duración, visibilidad e impacto. Puede encontrar información detallada sobre las obras en la página web de la Water Authority en www.sdcwa.org/first-aqueduct a medida que esté disponible. Un mapa interactivo basado en el sistema de información geográfica (SIG) permitirá al público obtener más información sobre las obras en su comunidad. Inscribese para recibir las últimas novedades e información sobre el Proyecto de Mejora de las Instalaciones del Primer Acueducto del Sur enviando un correo electrónico a FirstAqueduct@sdcwa.org.

¿Cómo informarán a la comunidad durante las obras?

La Water Authority se esforzará por colaborar con los aliados comunitarios, las partes interesadas y los vecinos afectados para ofrecerles información clara y concisa sobre el proyecto y actualizaciones periódicas sobre las obras. Esto incluirá reuniones públicas, volantes, correos electrónicos, folletos y otros métodos de divulgación.

¿Dónde puedo obtener más información sobre este proyecto?

Para obtener más información sobre el proyecto, visite www.sdcwa.org/first-aqueduct, llame al 877-682-9283, ext. 7004 o envíe un correo electrónico a FirstAqueduct@sdca.org.

¿Con quién puedo ponerme en contacto si tengo preguntas o dudas durante las obras?

Si tiene preguntas o dudas durante las obras, comuníquese con el equipo del proyecto llamando al 877-682-9283, ext. 7004 o FirstAqueduct@sdca.org.

Su factura de agua en el trabajo



San Diego County
Water Authority